



Korean Ladder Study Note

주문한 거랑 다르게 나왔어요

Handling Order Problems at a Restaurant

Level	Topic	Focus
B2 · Upper-Intermediate TOPIK 4	Conversation Restaurant & Cafe	주문한 거랑 다르게 나왔어요 Handling Order Problems at a Restaurant

Study Links

[Open this lesson on Korean Ladder](https://www.koreanladder.com/lesson.html?id=KOR-B2-CONV-RES-001)

<https://www.koreanladder.com/lesson.html?id=KOR-B2-CONV-RES-001>

[Watch the full video on YouTube](https://www.youtube.com/watch?v=mlVQn3XPdl8)

<https://www.youtube.com/watch?v=mlVQn3XPdl8>

[Visit Korean Ladder for all free lessons](https://www.koreanladder.com)

<https://www.koreanladder.com>

Core Idea

먼저 듣기 미션이에요. 손님이 음식을 받았는데, 뭔가 주문과 달라요.

세 가지를 잘 들어 보세요. 첫째, 손님이 문제를 어떻게 꺼내는지. 둘째, 직원이 어떻게 사과하는지. 셋째, 계산은 어떻게 처리되는지.

So I'm listening for how they bring it up softly – not just complaining.

그럼 자연스러운 속도로 한 번 들어 볼게요. 식당 안이라고 상상해 보세요.

Conversation Snapshot

Speaker	Korean	Meaning
Junho	저기요, 죄송한데 이거 제가 주문한 거랑 좀 다르게 나온 것 같아요. —	Excuse me, sorry, but this seems a bit different from what I ordered.
Hana	아, 그러세요? 주문하신 게 어떤 거였죠? —	Oh, really? What was it that you ordered?



Speaker	Korean	Meaning
Junho	저는 안 맵게 해 달라고 했는데, 이걸 그냥 매운 버전인 것 같아요. —	I asked for it not spicy, but this looks like the regular spicy version.
Hana	정말 죄송합니다. 바로 다시 만들어 드릴까요? —	I'm so sorry. Shall I make it again right away?
Junho	네, 그래 주시면 감사하겠습니다. 혹시 시간 좀 걸릴까요? —	Yes, I'd appreciate that. Will it take a while?
Hana	십 분 정도면 될 것 같습니다. 기다리시게 해서 죄송해요. —	About ten minutes, I think. Sorry to keep you waiting.
Junho	괜찮아요. 그리고 계산할 때 이걸 빼 주시면 돼요. —	It's fine. And when I pay, you can just take this off the bill.
Junho	저기요, 죄송한데 주문한 거랑 다르게 나온 것 같아요. —	Excuse me, sorry, this seems different from what I ordered.

Vocabulary & Useful Expressions

Word	Meaning	Example
주문한 거랑 다르게 나온 것 같아요 jumunhan georang dareuge naon geot gataseoyo	It seems to have come out different from what I ordered...	이제 표현을 캐 볼게요. 오늘 가장 쓸모 있는 세 덩어리예요. 먼저 문제를 꺼내는 핵심 문장이예요.
-(으)ㄴ/는 것 같아요 -(eu)n/neun geot gataseoyo	It seems... (so) — a soft, indirect opener	여기서 '-것 같아요'가 핵심이에요. 단정하지 않고 부드럽게 말하는 장치예요. In English, it softens it to 'it seems...so.'
이거 틀렸어요 → 다르게 나온 것 같아요 —	'It's wrong' → 'it seems to have come out different'	So instead of 'this is wrong,' I say 'it seems different from what I ordered.' Way gentler.
그래 주시면 감사하겠습니다 geurae jusimyeon ga msahagetseumnida	I'd be grateful if you'd do that for me	두 번째는 직원에게 부탁하는 표현이에요. '그래 주시면 감사하겠습니다.' 아주 정중한 부탁이에요.
기다리시게 해서 죄송해요 gidarisige haeseo joesonghaeyo	Sorry to make you wait	세 번째는 직원의 사과 반응이에요. '기다리시게 해서 죄송해요.' 한국 서비스 현장에서 자주 듣는 말이죠.
저기요 (O) / 야 (X) —	'Excuse me' is fine; 'hey' is rude	직원을 부를 때는 '저기요'가 자연스러워요. 손가락질하거나 '야'라고 하면 절대 안 돼요.



Word	Meaning	Example
명령·재촉 빼기 → 협조 얻기 —	Remove command + rush → get cooperation	이유는 간단해요. 'because you drop the command and the rush, it sounds patient and polite.' 직원도 더 기꺼이 도와줘요.

KOREAN LADDER



Grammar / Structure Notes

주문한 거랑 다르게 나온 것 같아서요

주문한 거 + 랑 + 다르게 + 나온 + 것 같아서요 — It seems to have come out different from what I ordered...

이제 표현을 캐 볼게요. 오늘 가장 쓸모 있는 세 덩어리예요. 먼저 문제를 꺼내는 핵심 문장이예요.

-(으)ㄴ/는 것 같아서요

-(으)ㄴ/는 것 같아서요 — It seems... (so) — a soft, indirect opener

'-서요'로 끝내면 이유를 살짝 흐려서 더 정중하게 들려요.

이거 틀렸어요 → 다르게 나온 것 같아서요

이거 틀렸어요 → 다르게 나온 것 같아서요 — 'It's wrong' → 'it seems to have come out different'

Blunt → soft

그래 주시면 감사하겠습니다

그래 주시면 감사하겠습니다 — I'd be grateful if you'd do that for me

'-아/어 주시면 감사하겠습니다'는 식당·상점·회사 어디서나 안전한 부탁 표현이예요.

기다리시게 해서 죄송해요

기다리시게 해서 죄송해요 — Sorry to make you wait

'-게 해서 죄송하다'는 상대를 불편하게 만든 것에 대한 정중한 사과예요.

Pronunciation Loop

Phrase	How to practice
주문한 거랑 다르게 나왔어요	Listen once, repeat twice, then speak at natural speed.

Self-Check

- 1 Say 주문한 거랑 다르게 나왔어요 three times: slow, natural, then inside a short sentence.
- 2 Write one original sentence that was not in the video.
- 3 Rewatch the YouTube lesson and pause when the same pattern appears.

Related / Subsequent Studies



Lesson	Why study it next	Link
단체 예약 / 코스 / 계산은 제가 하겠습니다 Hosting a Dinner	C1 Conversation: compare 단체 예약 / 코스 / 계산은 제가 하겠습니다 with this lesson so the boundary becomes clearer.	Open lesson https://www.koreanladder.com/lesson.html?id=KOR-C1-CONV-RES-001
메뉴 추천해 주세요 Asking for Restaurant Recommendations	A2 Conversation: compare 메뉴 추천해 주세요 with this lesson so the boundary becomes clearer.	Open lesson https://www.koreanladder.com/lesson.html?id=KOR-A2-CONV-RES-001
그 말씀도 맞지만 다른 관점도 있습니다 Disagreeing Politely	B2 Conversation: compare 그 말씀도 맞지만 다른 관점도 있습니다 with this lesson so the boundary becomes clearer.	Open lesson https://www.koreanladder.com/lesson.html?id=KOR-B2-CONV-SML-001
면접 자기소개 Introducing Yourself in a Job Interview	B2 Conversation: compare 면접 자기소개 with this lesson so the boundary becomes clearer.	Open lesson https://www.koreanladder.com/lesson.html?id=KOR-B2-CONV-INT-001

My Notes

Free Korean lessons, one rung at a time. This PDF, the website, and the video lessons are free for personal study.